



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/40/920

S/17650

22 noviembre 1985

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo período de sesiones
Tema 44 del programa
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo año

Carta de fecha 22 de noviembre de 1985 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Turquía ante las
Naciones Unidas

Tengo el honor de remitirle adjunta una carta de fecha 20 de noviembre de 1985 dirigida a usted por el Sr. Özer Koray, representante de la República Turca de Chipre Septentrional.

Le agradeceré que haga distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) İlter TÜRKMEN
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Texto de la carta de fecha 20 de noviembre de 1985 dirigida al
Secretario General por el Sr. Özer Koray

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a la carta de fecha 7 de noviembre de 1985 (A/40/862-S/17614) del representante del Gobierno grecochipriota y de reiterar lo siguiente:

Los sobrevuelos a que se refiere el Sr. Moushoutas en su carta ocurrieron, previa notificación a la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP), dentro de las fronteras y el espacio aéreo soberanos de la República Turca de Chipre Septentrional y, como tal, no constituyen una violación del espacio aéreo de nadie.

Esas frívolas protestas del Gobierno grecochipriota no bastarán para disimular el hecho de que el Gobierno grecochipriota sólo tiene soberanía y jurisdicción en el sur grecochipriota. También sería útil recordar al autor de la mencionada carta que en Chipre la soberanía jamás ha sido prerrogativa exclusiva de los grecochipriotas. O bien la ejercían en forma conjunta los turcochipriotas y los grecochipriotas, como en el caso de la legítima República de Chipre bicomunal entre 1960 y 1963, antes de que fuera destruida por la insurrección armada de los grecochipriotas, o bien ambos pueblos la ejercían separadamente dentro de sus zonas respectivas, como ha sido el caso con posterioridad a 1974.

Le agradeceré que la presente carta sea distribuida como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

Özer KORAY
Representante

